

# Folienbügeleisen | Heat sealing iron Iron Pro



No. 401160 / 20095

**DE** - Gebrauchsanleitung  
**GB** - Instruction  
**FR** - Notice  
**IT** - Istruzione  
**ES** - Instrucción

**CZ** - Návod k použití  
**PL** - Instrukcja użytkowania  
**NL** - Gebruiksaanwijzing  
**SK** - Návod na použitie



## DE - Allgemeine Hinweise

JAMARA e.K. übernimmt keine Haftung für Schäden, die an dem Produkt selbst oder durch dieses entstehen, sofern diese auf falsche Bedienung oder Handhabungsfehler zurückzuführen sind. Der Kunde allein trägt die volle Verantwortung für die richtige Bedienung und Handhabung; dies umfasst insbesondere die Montage, den Ladevorgang, die Verwendung bis hin zur Wahl des Einsatzbereiches. Bitte beachten Sie hierzu die Bedienungs- und Gebrauchsanleitung, diese enthält wichtige Informationen und Warnhinweise.

## GB - General information

JAMARA e.K. is not liable for any damage caused to the product itself or through this, provided this is due to improper operation or handling errors. The Customer alone bears the full responsibility for the proper use and handling, including without limitation, the assembly, the charging process, the use and choice of the operation area. Please refer to the operating and user instructions, it contains important information and warnings.

## FR - Remarques générales

La société JAMARA e.K. n'est pas responsable de dommages, que ce soit au niveau du modèle ou causé par celui-ci, résultant d'une utilisation non appropriée. Seul le client est responsable concernant la mise en oeuvre et l'utilisation conforme du matériel; cela va de l'assemblage, en passant par la charge des accus et allant jusqu'au domaine d'utilisation. Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'assemblage et d'utilisation, celle-ci contient d'importantes informations ainsi que les consignes de sécurité.

## IT - Informazioni generali

JAMARA e.K. non è responsabile per danni, sostenute al prodotto stesso o attraverso questo, dovuti ad una gestione non corretta del articolo. Solo il cliente si assume la piena responsabilità per la manutenzione e l'utilizzo corretto dello stesso; questo include il montaggio, la ricarica, l'utilizzo, fino alla scelta della area di applicazione. Si prega di notare e rispettare le istruzioni d'uso, questi contengono informazioni e avvertimenti molto importanti.

## ES - Información general

JAMARA e.K. no se hace responsable de los daños causados al producto en sí o por medio de esto, a menos que esto se debe al mal funcionamiento o errores de manejo. El cliente solo tiene la responsabilidad completa para el uso y manejo adecuado, incluyendo, sin limitaciones, el montaje, el proceso de carga, el uso de hasta la elección de la zona de aplicación. Por favor, consulte las instrucciones de uso y funcionamiento, contiene información y avisos importantes.

## CZ - Vyloučení odpovědnosti

Firma JAMARA e.K. nenese žádnou odpovědnost za škody, které vzniknou na výrobku nebo jeho prostřednictvím, pokud tyto škody vzniknou nesprávnou obsluhou nebo nesprávným používáním výrobku. Odpovědnost za správnou obsluhu a správné používání výrobku nese výhradně zákazník. Toto se týká hlavně montáže, procesu nabíjení, používání až k výběru oblasti použití. Za tímto účelem se prosím seznámte s návodem na použití, který obsahuje důležité informace a upozornění.

## PL - Wykluczenie odpowiedzialności

Firma JAMARA e.K. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe na samym produkcie bądź za jego pośrednictwem jeżeli szkody te wynikają z nieprawidłowej obsługi bądź z niepoprawnego posługiwania się produktem. Wyłącznie klient ponosi całkowitą odpowiedzialność za poprawną obsługę i poprawne posługiwanie się produktem: obejmuje to w szczególności montaż, proces ładowania, użytkowanie aż po wybór obszaru zastosowania. Prosimy zapoznać się w tym celu z instrukcją obsługi i użytkowania, która zawiera ważne informacje oraz wskazówki ostrzegawcze.

## NL - Uitsluiting van de aansprakelijkheid

De firma JAMARA e.K. is niet aansprakelijk voor schade ontstaan aan het product zelf of door gebruik ervan indien deze schade voortvloeit van onjuiste bediening of foutief gebruik van het product. De klant zelf is uitsluitend aansprakelijk voor de correcte bediening en juist gebruik van het product: het omvat met name de montage, het ladingproces, het gebruik en de keuze van het toepassingsgebied. Wij vragen gaarne kennis te nemen van de bedienings- en gebruiksaanwijzing die cruciale gegevens en waarschuwing omvat.

## SK - Vylúčenie zodpovednosti

Firma JAMARA e.K. nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú na výrobku alebo jeho prostredníctvom, pokiaľ tieto škody vzniknú nesprávnou obsluhou alebo nesprávnym používaním výrobku. Zodpovednosť za správnú obsluhu a správne používanie výrobku nese výhradne zákazník. Toto sa týka hlavne montáže, procesu nabíjania, používania až k výberu oblasti použitia. Za týmto účelom sa prosím zoznámte s návodom na použitie, ktorý obsahuje dôležité informácie a upozornenia.



**DE** - Bitte lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.

**Achtung! Warnhinweise / Sicherheitshinweise unbedingt komplett lesen. Diese dienen Ihrer Sicherheit und können Unfälle / Verletzungen vermeiden.**

**GB** - Read the complete instructions and security instructions carefully before using the model.

**Caution! Please fully and carefully read warnings/ safety instructions. These are for our own security and can avoid accidents/injuries.**

**FR** - Veuillez lire attentivement et entièrement la notice et les consignes de sécurité avant tout utilisation de ce produit!

**Attention! La mise en garde et les consignes de sécurité sont à lire attentivement pour votre sécurité et éviter tout accidents et blessures.**

**IT** - Vi preghiamo di leggere attentamente la istruzione completa e Istruzioni per la sicurezza prima di usare il modello.

**Attenzione! Leggere completamente le avvertenze / istruzioni di sicurezza, questi sono per la vostra sicurezza può prevenire incidenti / infortuni.**

**ES** - Lea atentamente la instrucción completa y seguridad antes de poner el modelo en funcionamiento.

**Atención! Leer completamente las notas de advertencia / instrucciones de seguridad estos son para su seguridad y puede evitar accidentes / lesiones**

**CZ** - Před použitím tohoto modelu si pečlivě přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění.

**Upozornění! Varování / bezpečnostní pokyny musí být přečteny v plném rozsahu! Slouží vaší bezpečnosti a mohou zabránit nehodám / zraněním.**

**PL** - Przed uruchomieniem modelu prosimy o staranne przeczytanie całej instrukcji obsługi i informacji dotyczących bezpieczeństwa.

**Uwaga! Ostrzeżenia / Instrukcje bezpieczeństwa muszą zostać przeczytane w całości! Służą one Państwa bezpieczeństwu i mogą zapobiec wypadkom / urazom.**

**NL** - Lees de volledige instructies en veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het model in gebruik neemt.

**Let op! Waarschuwingen/veiligheidsinstructie moeten volledig worden gelezen! Ze zorgen voor uw veiligheid en kunnen ongevallen/letsels voorkomen.**

**SK** - Pred uvedením modelu do prevádzky si prosím pozorne prečítajte celý návod na použitie a bezpečnostné informácie.

**Upozornenie! Varovania/bepečnostné pokyny sa musia prečítať v celom rozsahu! Slúžia na Vašu bezpečnosť a môžu zabrániť nehodám / zraneniam.**



## DE - Konformitätserklärung

Hiermit erklärt JAMARA e.K., dass das Produkt, „Folienbügeleisen Iron Pro, No. 401160“ den Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internet-adresse verfügbar: [www.jamara-shop.com/Konformitaet](http://www.jamara-shop.com/Konformitaet)

## GB - Certificate of Conformity

Hereby JAMARA e.K. declares that the product „Head sealing iron Iron Pro, No. 401160“ complies with Directive 2014/30/EU, 2014/35/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

## FR - Déclaration de conformité

Par la présente, JAMARA e.K. déclare que le produit „Fer à entoiler Iron Pro, No. 401160“ est conforme à la Directive 2014/30/UE, 2014/35/UE et 2011/65/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible via l'adresse Internet suivante: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

## IT - Dichiarazione di conformità

Con la presente JAMARA e.K. dichiara che il prodotto „Ferro da stiro Iron Pro, No. 401160“ è conforme alla Direttiva 2014/30/UE, 2014/35/UE e 2011/65/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

## ES - Declaración de conformidad

Por la presente JAMARA e.K. declara que el producto „Plancha para entelar Iron Pro, No. 401160“ cumplen con las Directivas 2014/30/UE, 2014/35/UE y 2011/65/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

## CZ - Prohlášení o shodě

Společnost JAMARA e.K. tímto prohlašuje, že Produkt, „Tepelná tlesnička žehlička Iron Pro, No. 401160“ odpovídá směrnicemi 2014/30/UE, 2014/35/UE a 2011/65/UE. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

## PL - Deklaracja zgodności

Niniejszym firma JAMARA e.K. oświadcza, że Produkt, „Żelazko do zgrzewania Iron Pro, No. 401160“ jest zgodny z dyrektywami 2014/30/UE, 2014/35/UE i 2011/65/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

## NL - Conformiteitsverklaring

De firma JAMARA e.K. verklaart hiermee dat de Product, „Hitteverzegeling Iron Pro, No. 401160“ aan de richtlijnen 2014/30/UE, 2014/35/UE en 2011/65/UE voldoet. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

## SK - Vyhlásenie o zhode

Týmto firma JAMARA e.K. vyhlasuje, že Produkt, „Tepelná tesniaca žehlička Iron Pro, No. 401160“ je v súlade so smernicami 2014/30/EÚ, 2014/35/ EÚ a 2011/65/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je dostupné na nasledovnej internetovej adrese: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)



**DE**  
**Lieferumfang:**  
 • Folienbügelleisen  
 • Ständer für Folienbügelleisen  
 • Schutz für Folienbügelleisen  
 • Anleitung  
**Technische Daten:**  
 • 220 - 240 V / 145 W  
 • Temperaturbereich 100-220°C (+/- 10°C)

**GB**  
**Box contents:**  
 • Heat sealing iron  
 • Stand for heat sealing iron  
 • Sock for heat sealing iron  
 • Instructions  
**Technical data:**  
 • 220 - 240 V / 145 W  
 • Temperature range 100 - 220°C (+/-10°C)

**FR**  
**Contenu du kit:**  
 • Fer à repasser  
 • Support pour fer à repasser  
 • Protecteur pour le fer à repasser  
 • Manuel d'instruction  
**Caractéristiques techniques:**  
 • 220 - 240 V / 145 W  
 • Plage de température 100 - 220°C (+/- 10°C)

**IT**  
**Contenuto del kit:**  
 • Ferro da stiro  
 • Supporto per ferro da stiro  
 • Protezione per ferro da stiro  
 • Manuale d'istruzioni  
**Dati tecnici:**  
 • 220 - 240 V / 145 W  
 • Temperatura 100 - 220°C (+/- 10°C)

**ES**  
**Contenido del kit:**  
 • Plancha  
 • Soporte para la plancha  
 • Protector para la plancha  
 • Manual de instrucciones  
**Datos técnicos:**  
 • 220 - 240 V / 145 W  
 • Temperatura 100 - 220°C (+/- 10°C)

**CZ**  
**Obsah balení:**  
 • Tepelná těsnicí žehlička  
 • Stojan pro Tepelná těsnicí žehlička  
 • Ponožka pro tepelné svařovací žehličku  
 • Návod k použití  
**Technické údaje:**  
 • 220 - 240 V / 145 W  
 • Teplotní rozsah 100 - 220 °C (+/-10 °C)

**PL**  
**Zakres dostawy:**  
 • Żelazko do zgrzewania  
 • Stojak na żelazko do zgrzewania  
 • Skarpeta do zgrzewania żelazkiem  
 • Instrukcja obsługi  
**Dane techniczne:**  
 • 220 - 240 V / 145 W  
 • Zakres temperatur 100 - 220°C (+/-10°C)

**NL**  
**Levering:**  
 • Hitteverzegeling  
 • Houder voor hitteverzegeling  
 • Sok voor heatsealingijzer  
 • Gebruiksaanwijzing  
**Technische gegevens:**  
 • 220 - 240 V / 145 W  
 • Temperatuurbereik 100 - 220°C (+/-10°C)

**SK**  
**Obsah dodaného tovaru:**  
 • Tepelná tesniaca žehlička  
 • Stojan na žehličku na zvráranie teplom  
 • Ponožka do žehličky na zvráranie teplom  
 • Návod  
**Technické údaje:**  
 • 220 - 240 V / 145 W  
 • Teplotný rozsah 100 - 220 °C (+/-10 °C)

- DE** - Das Folienbügelleisen besitzt eine mit Teflon spezialbeschichtete Laufsohle und dient zur Verarbeitung jeder Art von Bügelfolie und Patchwork-Arbeiten. Ein stufenloser Temperaturregler mit grafischer Farb-LCD-Anzeige sorgt für präzise Hitze und optimale Bedienbarkeit. Die Anzeige zeigt nach Wunsch °C und °F an. Durch die speziell entwickelte Form der Laufsohle erreicht man auch die unzugänglichsten Stellen. Der Griff ist ergonomisch geformt und sowohl für Rechts als auch Linkshänder geeignet. Ein Timer schaltet das Bügelleisen ab falls versessen wurde es auszuschalten.
- GB** - The heat sealing iron has an outsole specially coated with Teflon and is used for processing all types of iron-on foil and patchwork work. An infinitely variable temperature controller with a graphic color LCD display ensures precise heat and optimal operability. The display shows °C and °F as required. The specially developed shape of the outsole allows you to reach even the most inaccessible places. The handle is ergonomically shaped and suitable for both right and left-handers. A timer switches the iron off if you forget to switch it off.
- FR** - Le fer à repasser pour film est doté d'une sole spécialement recouverte de Teflon et est utilisé pour le traitement de tout type de film à repasser et de travaux de patchwork. Une régulation de la température réglable avec un écran graphique LCD garantit une chaleur précise et un fonctionnement optimal. L'écran affiche °C et °F selon votre choix. La forme spécialement développée de la sole vous permet d'atteindre les endroits les plus inaccessibles. Le manche est de forme ergonomique et convient aux droitiers comme aux gauchers. Un timer éteint le fer si vous oubliez de l'éteindre.
- IT** - Il ferro da stiro per lamina ha una piastra appositamente rivestita di Teflon e si usa per lavorare qualsiasi tipo di stiratura di lamina e lavori di patchwork. Un controllo della temperatura infinitamente variabile con display LCD grafico a colori assicura un calore preciso e un funzionamento ottimale. Il display mostra °C e °F come desiderato. La forma appositamente progettata della piastra permette di raggiungere anche i luoghi più inaccessibili. L'impugnatura è ergonomica e adatta sia per la mano destra che ai mancini. Un timer spegne il ferro da stiro se ci si dimentica di spegnerlo.
- ES** - La plancha para láminas tiene una suela especialmente recubierta de teflón y se utiliza para rocesar cualquier tipo de lámina de planchado y trabajos de patchwork. Un control de temperatura infinitamente variable con pantalla gráfica LCD en color garantiza un calor preciso y una operatividad óptima. La pantalla muestra °C y °F según se desee. La forma especialmente diseñada de la suela permite llegar a los lugares más inaccesibles. El mango tiene forma ergonómica y es adecuado tanto para diestros como para zurdos. Un temporizador apaga la plancha si se olvida de apagarla.

- CZ** - Tepelné uzavírací žehlička má podrážku speciálně potaženou teflonem a používá se pro zpracování všechny typy zažehlovacích fólií a patchworku. Plynulá regulace teploty s grafickým barevným LCD displejem zajišťuje přesné zahřátí a optimální ovladatelnost. Displej zobrazuje °C a °F podle potřeby. Speciálně vyvinutý tvar podstavce umožňuje dosáhnout i do těch nejhůře přístupných míst. Rukojeť je ergonomicky tvarovaná a vhodná jak pro pravé i leváky. Časovač vypne žehličku, pokud ji zapomenete vypnout.
- PL** - Żelazko zgrzewające ma podszewkę zewnętrzną specjalnie pokrytą teflonem i służy do obróbki wszystkich rodzajów folii do naprasowywania i prac patchworkowych. Bezstopniowy regulator temperatury z graficznym kolorowym wyświetlaczem LCD zapewnia precyzyjne nagrzewanie i optymalną obsługę. Wyświetlacz pokazuje °C i °F w zależności od potrzeb. Specjalnie opracowany kształt podszewki zewnętrznej pozwala dotrzeć nawet do najbardziej niedostępnych miejsc. Uchwyt ma ergonomiczny kształt i jest odpowiedni zarówno dla osób prawo-, jak i leworęcznych. Timer wyłącza żelazko, jeśli zapomnisz je wyłączyć.
- NL** - Het hitteverzegelingsijzer heeft een buitenzool die speciaal gecoat is met Teflon en wordt gebruikt voor het verwerken van alle soorten strijkfolie en patchworkwerk. Een traploze temperatuurregelaar met een grafisch LCD-kleurendisplay zorgt voor precieze warmte en optimale bediening. Het display geeft naar wens °C en °F weer. Dankzij de speciaal ontwikkelde vorm van de buitenzool kun je zelfs de meest ontoegankelijke plekken bereiken. De handgreep is ergonomisch gevormd en geschikt voor zowel rechts- als linkshandigen. Een timer schakelt het strijkijzer uit als je het vergeet uit te zetten.
- SK** - Tepelná zapekacia žehlička má podrážku špeciálne potiahnutú teflónom a používa sa na spracovanie všetkých typov zažehľovacích fólií a patchworku. Plynulá regulácia teploty s grafickým farebným LCD displejom zabezpečuje presné teplo a optimálnu ovládateľnosť. Na displeji sa podľa potreby zobrazuje teplota °C a °F. Špeciálne vyvinutý tvar podstavca umožňuje dosiahnuť aj na najťažšie prístupné miesta. Rukoväť je ergonomicky tvarovaná a vhodná pre pravákov aj ľavákov. Časovač vypne žehličku, ak ju zabudnete vypnúť.

**DE - Allgemeine Hinweise zur Anwendung**

- Bei den ersten Anwendungen wird es zu starker Geruchsentwicklung kommen bis das Material der Sohle und des Heizelements sich an die hohen Temperaturen angepasst haben.
  - Um die Teflonbeschichtung und das verwendete Bügelmaterial zu schützen, streifen Sie immer den mitgelieferten Schutz über die Bügelsohle des Folienbügelleisens. Legen Sie während des Aufheizens das Folienbügelleisen auf den mitgelieferten Ständer, dieser sollte auf einer feuerfesten Oberfläche (Stein-, Glasplatte usw.) abgestellt werden.
  - Mechanische Beschädigungen an der Bügelsohle wie Kratzer in der Teflonbeschichtung die durch Bügelarbeiten ohne Schutz hervorgerufen werden sind von der Gewährleistung ausgeschlossen!
- GB - General instructions for use**
- During the first few applications, there will be a strong odour until the material of the soleplate and the heating element have adapted to the high temperatures.
  - To protect the Teflon coating and the ironing material used, always slip the protection supplied over the soleplate of the foil iron. While it is heating up, place the foil iron on the supplied stand, which should be placed on a fire-proof surface (stone, glass, etc.).
  - Mechanical damage to the soleplate such as scratches in the Teflon coating caused by ironing without protection are excluded from the warranty!

**FR - Instructions générales d'utilisation**

- Lors des premières applications, il y aura une forte odeur jusqu'à ce que le matériau de la semelle et l'élément chauffant se soient adaptés aux hautes températures.
- Pour protéger le revêtement en téflon et le matériel de repassage utilisé, glissez toujours le protecteur fourni sur la semelle du fer à repasser. Pendant le chauffage, placez le fer à repasser sur le support fourni, qui doit être placé sur une surface ignifuge (pierre, plaque de verre, etc.).
- Les dommages mécaniques de la semelle, tels que les rayures du revêtement en téflon causées par un repassage sans protection, sont exclus de la garantie!

**IT - Note generali sull'applicazione**

- Durante i primi utilizzi, ci sarà un forte odore finché il materiale della piastra e l'elemento riscaldante non si saranno adattati alle alte temperature.
- Per proteggere il rivestimento in teflon e il materiale da stiro usato, metti sempre la protezione in dotazione sulla piastra del ferro da stiro. Durante il riscaldamento, posizionare il ferro da stiro sul supporto in dotazione, questo deve essere posto su una superficie non infiammabile (pietra, piastra di vetro, ecc.).
- I danni meccanici alla piastra come i graffi nel rivestimento in teflon causati da una stiratura senza protezione sono esclusi dalla garanzia!

**ES - Notas generales sobre la aplicación**

- Durante los primeros usos, habrá un fuerte olor hasta que el material de la suela y la resistencia se hayan adaptado a las altas temperaturas.
- Para proteger el revestimiento de teflón y el material de planchado utilizado, ponga siempre el protector suministrado sobre la suela de la plancha. Durante el calentamiento coloque la plancha en el soporte suministrado, que debe colocarse sobre una superficie no inflamable (piedra, madera, etc.).
- Quedan excluidos de la garantía los daños mecánicos en la suela, como los arañazos en el revestimiento de teflón causados por el planchado sin protección.

**CZ - Obecný návod k použití**

- Během několika prvních aplikací se objeví silný zápach, dokud se materiál nezmění, desky a topné těleso přizpůsobí vysokým teplotám.
- Pro ochranu teflonového povlaku a použitého žehlicího materiálu vždy nasadte ochranný kryt, dodávanou s žehlicí fólií přes její povrchovou desku. Zatímco se zahřívá, položte žehličku na fólie na daný stojan, který by měl být umístěn na nehořlavém povrchu (kámen, sklo apod.).
- Mechanické poškození žehlicí desky, jako jsou škrábance na teflonovém povlaku způsobené např. žehlením bez ochrany, jsou vyloučeny ze záruky!!

**PL - Ogólne instrukcje użytkowania**

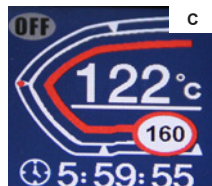
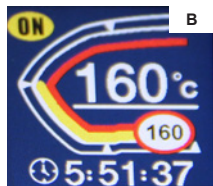
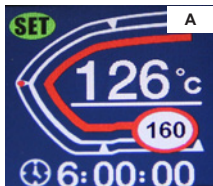
- Podczas kilku pierwszych zastosowań będzie wyczuwalny silny zapach, dopóki materiał stopy żelazka i element grzejny nie przystosują się do wysokich temperatur.
- W celu ochrony powłoki teflonowej i używanego materiału do prasowania, na stopę żelazka foliowego należy zawsze zakładać dołączoną osłonę. Podczas nagrzewania żelazko foliowe należy umieścić na dostarczonej podstawie, którą należy umieścić na ognioodpornej powierzchni (kamień, szkło itp.).
- Uszkodzenia mechaniczne stopy żelazka, takie jak zarysowania powłoki teflonowej spowodowane prasowaniem bez zabezpieczenia, nie są objęte gwarancją!

**NL - Algemene gebruiksaanwijzing**

- Tijdens de eerste paar strijkbeurten zal er een sterke geur zijn totdat het materiaal van de strijkzool en het verwarmings-element zich hebben aangepast aan de hoge temperaturen.
- Om de teflonlaag en het gebruikte strijkmetaal te beschermen, moet de meegeleverde bescherming altijd over de strijkzool van het foliestrijkijzer worden geschoven. Plaats het strijkijzer tijdens het opwarmen op de bijgeleverde standaard, die op een vuurvaste ondergrond (steen, glas, enz.) geplaatst moet worden.
- Mechanische schade aan de strijkzool, zoals krassen in de teflonlaag, veroorzaakt door strijken zonder bescherming, vallen niet onder de garantie!

## SK - Všeobecné pokyny na používanie

- Počas niekoľkých prvých použití sa objaví silný zápach, kým sa materiál podstavca a vykurovacieho telesa neprispôbi vysokým teplotám.
- Na ochranu telefónového poľahu a použitého žehliaceho materiálu vždy nasadte na podkladovú dosku fóliovú žehličky dodanú ochranu. Počas nahrievania umiestnite fóliovú žehličku na dodaný stojan, ktorý by mal byť umiestnený na ohňovzdornom povrchu (kameň, sklo atď.).
- Na mechanické poškodenie podkladovej dosky, ako sú skrabance na telefónovej vrstve spôsobené žehlením bez ochrany, sa záruka nevzťahuje!



## DE - Inbetriebnahme

Stecken Sie das Bügeleisen in eine geeignete Netzsteckdose.

- Sie befinden sich im Einstellungsmodus. Das wird Ihnen durch die Anzeige „Set“ oben links im Display angezeigt. Das Display zeigt blinkend rot umrandet die zuletzt eingegebene Temperatur an. In der Mitte des Displays wird in weißer Schrift die aktuelle Temperatur die der Temperatursensor erfasst angezeigt. Stellen Sie nun mit dem Dreh-Rad die gewünschte Temperatur ein. Die rote Markierung Außen auf der Skala bewegt sich entsprechend und zeigt Ihnen den Temperaturbereich zusätzlich grafisch an.
- Um das Bügeleisen aufzuheizen drücken Sie das Drehrad ca. 3 Sek. Bis die Anzeige oben links im Display von „OFF“ auf „ON“ wechselt. Das Bügeleisen heizt nun die Sohle soweit auf bis die eingestellte Temperatur erreicht ist. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist wird Ihnen das in der Anzeigen-Mitte durch die Angabe der Temperatur in weißer Schrift angezeigt. Parallel dazu bewegt sich die gelbe Linie Außen auf der Skala entsprechend und zeigt Ihnen die aktuelle Temperatur der Sohle grafisch an.
- Bei jedem Einschaltvorgang startet sich ein Timer, der die Aufheizung nach 6h ununterbrochenem Betrieb automatisch abschaltet um einem unbeabsichtigten Einschaltlassen vorzubeugen. Die Dauer des Timers ist nicht veränderbar. Durch erneutes ca. 3 Sekündiges Drücken des Drehrades wird die Heizfunktion manuell abgeschaltet. Das wird Ihnen durch die Anzeige „OFF“ oben links im Display angezeigt.
- Wenn Sie nun erneut Einstellungen vornehmen möchten drücken Sie nochmals ca. 3 Sekunden das Drehrad und Sie befinden sich wieder im Einstellungsmodus. Das wird Ihnen wieder durch die Anzeige „Set“ oben links im Display angezeigt. Wenn Sie sich im Einstellungsmodus befinden können Sie auch die Temperaturanzeige nach Wunsch von Grad Celsius in Grad Fahrenheit umstellen. Gehen Sie dazu wie folgt vor. Während das Display blinkend rot umrandet die eingestellte Temperatur anzeigt drücken Sie KURZ das Drehrad. Daraufhin blinkt die Gradanzeige neben der Anzeige der aktuellen Temperatur. Durch Drehen des Drehrades können Sie nun die Anzeige zwischen Grad Celsius und Grad Fahrenheit umschalten. Durch erneutes KURZES Drücken des Drehrades kommen Sie wieder zur Temperatureinstellung. Nach dem Gebrauch muß das Bügeleisen vom Stromnetz getrennt werden um es vollständig abzuschalten.

## GB - Putting into operation

Plug the iron into a suitable mains socket.

- You are in the setting mode. This is indicated by „Set“ at the top left of the display. The display shows the last temperature entered with a flashing red border. In the centre of the display, the current temperature measured by the temperature sensor is shown in white. Now set the desired temperature with the rotary wheel. The red mark on the outside of the scale moves accordingly and also shows you the temperature range graphically.
- To heat up the iron, press the rotary wheel for approx. 3 seconds until the top left of the display changes from „OFF“ to „ON“. The iron will now heat the soleplate until the set temperature is reached. When the desired temperature is reached, this is indicated in the centre of the display by the temperature in white letters. Parallel to this, the yellow line on the outside of the scale moves accordingly and shows you the current temperature of the soleplate graphically.
- Each time the unit is switched on, a timer starts which automatically switches off the heating after 6 hours of uninterrupted operation to prevent it from being switched on unintentionally. The duration of the timer cannot be changed. By pressing the rotary knob again for approx. 3 seconds, the heating function is switched off manually. This is indicated by „OFF“ at the top left of the display.
- If you now want to make settings again, press the rotary knob again for approx. 3 seconds and you will be back in the setting mode. This is again indicated by „Set“ at the top left of the display. When you are in the setting mode, you can also change the temperature display from degrees Celsius to degrees Fahrenheit as desired. To do this, proceed as follows. While the display shows the set temperature with a flashing red border, briefly press the rotary knob. The degree display then flashes next to the current temperature display. By turning the rotary knob, you can now switch the display between degrees Celsius and degrees Fahrenheit. Briefly press the rotary knob again to return to the temperature setting. After use, the iron must be disconnected from the mains to switch it off completely.

## FR - Mise en service

Branchez le fer à repasser sur une prise de courant appropriée.

- Vous êtes en mode réglage. Ceci est indiqué par „Set“ en haut à gauche de l'écran. L'écran affiche la dernière température saisie avec une bordure rouge clignotante. Au centre de l'écran, la température actuelle mesurée par le capteur de température est indiquée en blanc. Réglez maintenant la température souhaitée à l'aide de la roue rotative. La marque rouge à l'extérieur de l'échelle se déplace en conséquence et vous indique également la plage de température sous forme de graphique.
- Pour chauffer le fer, appuyez sur la molette pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que l'écran passe de „OFF“ à „ON“ en haut à gauche. Le fer va maintenant chauffer la semelle jusqu'à ce que la température programmée soit atteinte. Lorsque la température souhaitée est atteinte, elle est indiquée au centre de l'écran par la température en lettres blanches. Parallèlement, la ligne jaune à l'extérieur de l'échelle se déplace en conséquence et vous indique graphiquement la température actuelle de la semelle.
- A chaque mise en marche de l'appareil, une minuterie démarre et éteint automatiquement le chauffage après 6 heures de fonctionnement ininterrompu afin d'éviter toute mise en marche intempestive de l'appareil. La durée de la minuterie ne peut pas être modifiée. En appuyant à nouveau sur le bouton rotatif pendant environ 3 secondes, la fonction de chauffage est désactivée manuellement. Ceci est indiqué par „OFF“ en haut à gauche de l'écran.
- Si vous souhaitez maintenant procéder à de nouveaux réglages, appuyez à nouveau sur le bouton rotatif pendant environ 3 secondes et vous serez de nouveau en mode de réglage. Ceci est à nouveau indiqué par „Set“ en haut à gauche de l'écran. Lorsque vous êtes en mode réglage, vous pouvez également changer l'affichage de la température de degrés Celsius à degrés Fahrenheit, selon vos besoins. Procédez comme suit. Pendant que l'écran affiche la température réglée avec une bordure rouge clignotante, appuyez brièvement sur le bouton rotatif. L'affichage des degrés clignote alors à côté de l'affichage de la température actuelle. En tournant le bouton rotatif, vous pouvez maintenant basculer l'affichage entre les degrés Celsius et les degrés Fahrenheit. Appuyez à nouveau brièvement sur le bouton rotatif pour revenir au réglage de la température. Après utilisation, le fer doit être débranché du secteur pour l'éteindre complètement.

## IT - Messa in funzione

Inserire il ferro da stiro in una presa di corrente adatta.

- Siete nella modalità di impostazione. Questo è indicato da „Set“ in alto a sinistra del display. Il display mostra l'ultima temperatura inserita con un bordo rosso lampeggiante. Al centro del display, la temperatura attuale rilevata dal sensore di temperatura è mostrata in lettere bianche sensore di temperatura. Ora usate la manopola rotante per impostare la temperatura. L'indicatore rosso all'esterno della scala si muove di conseguenza e anche l'intervallo di temperatura in modo grafico.
- Per riscaldare il ferro da stiro, premere la manopola per circa 3 secondi fino a quando la parte superiore sinistra del display passa da „OFF“ a „ON“. Il ferro da stiro riscalda la piastra fino a raggiungere la temperatura impostata. Quando la temperatura desiderata è stata raggiunta, questo è indicato al centro del display dalla temperatura in lettere bianche. Parallelo alla linea gialla all'esterno della scala si muove di conseguenza e vi mostra graficamente l'attuale temperatura della suola in modo grafico.
- Ogni volta che l'unità viene accesa, parte un timer che spegne automaticamente il riscaldamento dopo 6 ore di funzionamento ininterrotto per evitare che venga lasciato involontariamente acceso. La durata del timer non può essere modificata. Premendo nuovamente la manopola per circa 3 secondi, la funzione di riscaldamento viene spenta manualmente. Questo è indicato da „OFF“ in alto a sinistra del display.
- Se ora volete fare di nuovo le impostazioni, premete di nuovo la manopola per circa 3 secondi e sarete di nuovo nella modalità di impostazione. Questo è di nuovo indicato da l'indicazione „Set“ in alto a sinistra del display. Quando si è nella modalità di impostazione, si può anche cambiare il display della temperatura da gradi Celsius a gradi di guida come desiderato. Procedere come segue. Mentre il display mostra la temperatura impostata con un bordo rosso lampeggiante, premere brevemente la manopola. L'indicazione dei gradi lampeggia accanto all'indicazione della temperatura attuale. Girando la manopola, è ora possibile commutare il display tra i gradi Celsius e gradi di guida. Premere brevemente la manopola girevole di nuovo per tornare all'impostazione della temperatura. Dopo l'uso, il ferro deve essere scollegato dalla corrente per spegnerlo completamente.

## ES - Puesta en marcha

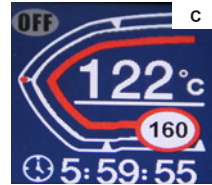
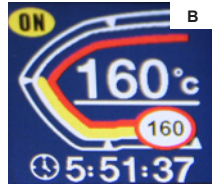
Enchufe la plancha en una toma de corriente adecuada.

- Estás en el modo de ajuste. Esto se indica con „Set“ en la parte superior izquierda de la pantalla. La pantalla muestra la última temperatura introducida con un borde rojo parpadeante. En el centro de la pantalla se muestra en letras blancas la temperatura actual detectada por el sensor de temperatura. Ahora ajuste la temperatura deseada con la rueda giratoria. La marca roja en el exterior de la escala se mueve en consecuencia y también le muestra el rango de temperatura de forma gráfica.
- Para calentar la plancha, pulse el botón giratorio durante unos 3 segundos hasta que la parte superior izquierda de la pantalla cambie de „OFF“ a „ON“. La plancha calienta la suela hasta alcanzar la temperatura establecida. Cuando se alcanza la temperatura deseada, el se indica en el centro de la pantalla con la temperatura en letras blancas. En paralelo a la línea amarilla en el exterior de la escala se mueve en consecuencia y le muestra gráficamente la temperatura de la suela gráficamente.
- Cada vez que se enciende el aparato, se pone en marcha un temporizador que desconecta automáticamente la calefacción después de 6 horas de funcionamiento ininterrompido para evitar que se encienda involuntariamente. La duración del temporizador no se puede modificar. Pulse de nuevo el botón giratorio durante aprox. 3 segundos, la función de calefacción se desconecta manualmente. Esto se indica con „OFF“ en la parte superior izquierda de la pantalla.
- Si ahora quiere volver a realizar los ajustes, pulse de nuevo la rueda giratoria durante unos 3 segundos y volverá al modo de ajuste. Esto se indica de nuevo con el indicador „Set“ en la parte superior izquierda de la pantalla. Cuando esté en el modo de ajuste, también puede cambiar la visualización de la temperatura de grados Celsius a grados de conducción, según desee. Proceda de la siguiente manera. Mientras la pantalla muestra la temperatura ajustada con un borde rojo parpadeante, pulse brevemente el mando giratorio. A continuación, la indicación de grados parpadea junto a la indicación de la temperatura actual. Girando el botón giratorio, ahora puede cambiar la visualización entre grados Celsius y grados de conducción. Vuelva a pulsar brevemente el botón giratorio para volver al ajuste de la temperatura. Después de su uso, la plancha debe desconectarse de la red eléctrica para apagarla completamente.

## CZ - Uvedení do provozu

Zapojte žehličku do vhodné síťové zásuvky.

- Jste v režimu nastavení. To je indikováno nápisem „Set“ v levém horním rohu displeje. Na displeji se zobrazuje naposledy zadaná teplota s blikajícím červeným okrajem. Uprostřed displeje se bíle zobrazuje aktuální teplota naměřená teplotním čidlem. Nyní nastavte požadovanou teplotu pomocí otočného kolečka. Červená značka na vnější straně stupnice se odpovídajícím způsobem posune a rovněž graficky zobrazí rozsah teploty.
- Chcete-li žehličku nahřát, stiskněte otočné kolečko přibližně na 3 sekundy, dokud se levý horní roh displeje nezmění z „OFF“ na „ON“. Žehlička nyní bude zahřívát žehlicí plochu, dokud nebude dosaženo nastavené teploty. Po dosažení požadované teploty se tato teplota zobrazí uprostřed displeje, bílou barvou. Souběžně s ní se na vnější straně stupnice zobrazí žlutá čára. odpovídajícím způsobem pohybuje a graficky zobrazuje aktuální teplotu podkladové desky.
- Při každém zapnutí jednotky se spustí časovač, který po 6 hodinách nepřetržitěho provozu automaticky vypne topení, aby se zabránilo jeho nechtěnému zapnutí. Délku trvání časovače nelze změnit. Opětovným stisknutím otočného knoflíku po dobu přibližně 3 sekund se funkce vytápění vypne ručně. To je indikováno nápisem „OFF“ v levém horním rohu displeje.
- Chcete-li nyní znovu provést nastavení, stiskněte znovu otočný knoflík na přibližně 3 sekundy a vrátíte se do režimu nastavení. Ten je opět indikován nápisem „Set“ v levém horním rohu displeje. Když jste v režimu nastavení, můžete také podle potřeby změnit zobrazení teploty ze stupnic Celsia na stupně Fahrenheit. Za tímto účelem postupujte následujícím způsobem. Zatímco se na displeji zobrazuje nastavená teplota s blikajícím červeným okrajem, krátce stiskněte otočný knoflík. Vedle zobrazení aktuální teploty pak začne blikat zobrazení stupňů. Otáčením otočného knoflíku můžete nyní přepínat zobrazení mezi stupni Celsia a stupni Fahrenheit. Krátce stiskněte znovu otočný knoflík pro návrat k nastavení teploty. Po použití je třeba žehličku odpojit od sítě, aby se zcela vypnula.



#### PL - Uruchomienie

Podłącz żelazko do odpowiedniego gniazdka sieciowego.

- Znajdujesz się w trybie ustawień. Jest to sygnalizowane napisem „Set” (Ustaw) w lewym górnym rogu wyświetlacza. Wyświetlacz pokazuje ostatnio wprowadzoną temperaturę z migającą czerwoną ramką. Pośrodku wyświetlacza wyświetlana jest na biało aktualna temperatura zmierzona przez czujnik temperatury. Teraz ustaw żądaną temperaturę za pomocą pokrętki. Czerwony znacznik na zewnątrz skali przesunie się odpowiednio i pokaże graficznie zakres temperatur.
- Aby nagrzać żelazko, naciśnij pokrętkę przez około 3 sekundy, aż lewy górny róg wyświetlacza zmieni się z „OFF” na „ON”. Żelazko będzie teraz nagrzewać stopę aż do osiągnięcia ustawionej temperatury. Po osiągnięciu żądanej temperatury na środku wyświetlacza pojawi się temperatura oznaczona białymi literami. Równoległe, żółta linia na zewnątrz skali przesuwa się odpowiednio i pokazuje graficznie aktualną temperaturę stopy żelazka.
- Po każdym włączeniu urządzenia uruchamiany jest timer, który automatycznie wyłącza ogrzewanie po 6 godzinach nieprzerwanej pracy, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu. Czasu działania timera nie można zmienić. Ponowne naciśnięcie pokrętki przez około 3 sekundy powoduje ręczne wyłączenie funkcji ogrzewania. Zostanie to zasynchronizowane komunikatem „OFF” w lewym górnym rogu wyświetlacza.
- Aby ponownie wprowadzić ustawienia, należy ponownie nacisnąć pokrętkę przez około 3 sekundy, co spowoduje powrót do trybu ustawień. Zostanie to ponownie zasynchronizowane napisem „Set” (Ustaw) w lewym górnym rogu wyświetlacza. W trybie ustawień można również zmienić wyświetlaną temperaturę ze stopni Celsjusza na stopnie Fahrenheita. Aby to zrobić, wykonaj następujące czynności. Gdy na wyświetlaczu wyświetlana jest ustawiona temperatura z migającą czerwoną ramką, naciśnij krótko pokrętkę. Wyświetlacz stopni zacznie migać obok wyświetlacza bieżącej temperatury. Obracając pokrętkę, można teraz przełączać wyświetlanie między stopniami Celsjusza i Fahrenheita. Ponownie naciśnij krótko pokrętkę, aby powrócić do ustawień temperatury. Po użyciu żelazko należy odłączyć od zasilania, aby całkowicie je wyłączyć.

#### NL - In gebruik nemen

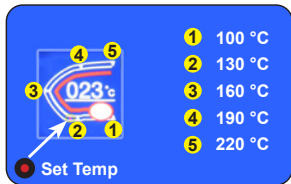
Steek de stekker van het strijkijzer in een geschikt stopcontact.

- U bevindt zich in de instellingsmodus. Dit wordt aangegeven door „Set” linksboven op het display. Het display toont de laatst ingevoerde temperatuur met een knipperende rode rand. In het midden van het display wordt de huidige temperatuur, gemeten door de temperatuursensor, in het wit weergegeven. Stel nu de gewenste temperatuur in met het draaiwiel. De rode markering aan de buitenkant van de schaal beweegt mee en geeft ook het temperatuurbereik grafisch weer.
- Om het strijkijzer op te warmen, druk je ongeveer 3 seconden op het draaiwiel totdat linksboven in de display de tekst verandert van „OFF” in „ON”. Het strijkijzer verwarmt nu de strijkzool tot de ingestelde temperatuur is bereikt. Wanneer de gewenste temperatuur is bereikt, wordt dit in het midden van het display aangegeven door de temperatuur in witte letters. Parallel hieraan beweegt de gele lijn aan de buitenkant van de schaal mee en toont grafisch de huidige temperatuur van de strijkzool.
- Telkens wanneer het apparaat wordt ingeschakeld, start een timer die de verwarming na 6 uur ononderbroken werking automatisch uitschakelt om onbedoeld inschakelen te voorkomen. De duur van de timer kan niet worden gewijzigd. Door de draaiknop nogmaals ca. 3 seconden in te drukken, wordt de verwarmingsfunctie handmatig uitgeschakeld. Dit wordt linksboven op het display aangegeven met „OFF”.
- Als je nu opnieuw instellingen wilt maken, druk je opnieuw ca. 3 seconden op de draaiknop en kom je terug in de instellingsmodus. Dit wordt opnieuw aangegeven door „Set” linksboven op het display. Wanneer je in de instelmodus bent, kun je ook de temperatuurweergave naar wens wijzigen van graden Celsius naar graden Fahrenheit. Ga hiervoor als volgt te werk. Druk kort op de draaiknop terwijl de display de ingestelde temperatuur met een knipperend rood kader weergeeft. De gradenweergave knippert dan naast de weergave van de huidige temperatuur. Door aan de draaiknop te draaien kun je nu wisselen tussen graden Celsius en graden Fahrenheit. Druk nogmaals kort op de draaiknop om terug te keren naar de temperatuurstelling. Na gebruik moet het strijkijzer uit het stopcontact worden gehaald om het volledig uit te schakelen.

#### SK - Uvedenie do prevádzky

Zapojte žehličku do vhodnej sieťovej zásuvky.

- Nachádzate sa v režime nastavenia. Je to indikované nápisom „Set” v ľavom hornom rohu displeja. Na displeji sa zobrazí naposledy zadanú teplotu s blikajúcim červeným rámečkom. V strede displeja sa zobrazuje aktuálna teplota nameraná snímačom teploty zobrazená bielou farbou. Teraz nastavte požadovanú teplotu pomocou otočného kolieska. Červená značka na vonkajšej strane stupnice sa posúva zodpovedajúcim spôsobom a zobrazuje aj graficky rozsah teploty.
- Ak chcete žehličku nahriať, stlačte otočné koliesko na približne 3 sekundy, kým sa ľavý horný roh displeja nezmení z „OFF” na „ON”. Žehlička teraz bude nahrievať žehliacu plochu, kým sa nedosiahne nastavená teplota. Po dosiahnutí požadovanej teploty sa táto teplota zobrazí v strede displeja bielymi písmenami. Paralelne s tým sa žltá čiara na vonkajšej strane stupnice primerane posúva a graficky vám zobrazuje aktuálnu teplotu podkladovej dosky.
- Pri každom zapnutí jednotky sa spustí časovač, ktorý automaticky vypne vykurovanie po 6 hodinách nepretržitej prevádzky, aby sa zabránilo jeho neúmyselnému zapnutiu. Stránka trvanie časovača nie je možné zmeniť. Opätovným stlačením otočného gombíka na cca 3 sekúnd sa funkcia vykurovania vypne manuálne. Toto je indikované nápisom „OFF” v hornej časti displeja vľavo.
- Ak chcete teraz znovu vykonať nastavenia, stlačte opäť otočný gombík na približne 3 sekundy a vrátite sa do režimu nastavenia. To je opäť indikované nápisom „Set” (Nastaviť) v ľavom hornom rohu displeja. Keď ste v režime nastavovania, môžete tiež podľa potreby zmeniť zobrazenie teploty zo stupňov Celzia na stupne Fahrenheita. Ak to chcete urobiť, postupujte nasledovne. Kým sa na displeji zobrazuje nastavená teplota s blikajúcim červeným rámečkom, krátko stlačte otočný gombík. Zobrazenie stupňov potom bliká vedľa zobrazenia aktuálnej teploty. Otáčaním otočného gombíka teraz môžete prepínať zobrazenie medzi stupňami Celzia a stupňami Fahrenheita. Opätovným krátkym stlačením otočného gombíka sa vrátite k nastaveniu teploty. Po použití je potrebné žehličku odpojiť od elektrickej siete, aby sa úplne vypila.



#### DE - Allgemeine Hinweise zur Vorauswahl der Temperatur

Beachten Sie bitte immer die Temperaturempfehlungen Ihres Folienherstellers.

Sollte der Hersteller keine Empfehlungen für den Gebrauch der Folie mitgeliefert haben, können Sie sich an folgenden Richtlinien orientieren.

- bei ca. 100°C beginnt die Klebeseite der Folie auf dem Modell zu kleben.
- bei ca. 130°C haftet die Folie dauerhaft am Modell
- ab ca. 150°C kann die Folie schrumpfen.
- ab ca. 190 - 220°C beginnt die Folie zu schmelzen und wird unbrauchbar

**Achtung! Diese Angaben sind ohne Gewähr. Machen Sie vor jeder Anwendung einen Test mit einem entsprechenden Testmaterial um die optimale Temperatur zu ermitteln.**

#### GB - General instructions for preselecting the temperature

Please refer to the temperature recommended by the foil manufacturer.

If the manufacturer have included no recommendations for the use of the foil, you can refer to the following guidelines.

- At approx. 100°C the bonding part of the foil will start to glue to the model.
- At approx. 130°C the foil will stick to the model
- At approx. 150°C the foil can shrink
- At approx. 190 - 220°C the foil will start to melt and will be unusable

**Attention! We can not guarantee success with the above mentioned temperatures. Before each use, make a test with an appropriate test material to determine the optimum temperature.**

#### FR - Instructions générales pour la présélection de la température

Respectez les recommandations de température du fabricant.

Si le fabricant n'a pas fourni de recommandations pour l'utilisation, vous pouvez suivre ces directives.

- À env. 100°C, la face adhésive du film commence à coller sur le modèle.
- À env. 130°C, le film adhère durablement au modèle
- À partir d'env. 150°C, le film peut rétrécir.
- À partir d'env. 190 - 220°C, le film commence à fondre et devient inutilisable

**Attention! Ces informations sont fournies sans garantie. Avant chaque utilisation, faites un essai avec un matériau d'essai approprié pour déterminer la température optimale.**

#### IT - Note generali sulla preselezione della temperatura

Si prega di seguire sempre le raccomandazioni di temperatura del produttore della pellicola.

Se il produttore non ha fornito alcuna raccomandazione per l'uso della pellicola, è possibile utilizzare le seguenti linee guida.

- A circa 100°C il lato adesivo della pellicola inizia ad incollarsi al modello.
- A circa 130°C la pellicola aderisce permanentemente al modello.
- A partire da circa 150°C, la pellicola può ritirarsi.
- Da circa 190 - 220°C, la pellicola comincia a sciogliersi e diventa inutilizzabile.

**Attenzione! Queste informazioni sono senza garanzia. Prima di ogni utilizzo, fare una prova con un materiale di prova appropriato per determinare la temperatura ottimale.**

#### ES - Notas generales sobre la preselección de la temperatura

Siga siempre las recomendaciones de temperatura del fabricante de la lámina.

Si el fabricante no ha proporcionado ninguna recomendación para el uso de la lámina, puede utilizar las siguientes directrices como guía.

- A unos 100°C la cara adhesiva de la lámina empieza a pegarse al modelo.
- A unos 130°C la lámina se adhiere permanentemente al modelo.
- A partir de unos 150°C, la lámina puede encogerse.
- A partir de unos 190 - 220°C la lámina comienza a fundirse y queda inutilizada.

**Atención! Esta información es sin garantía. Antes de cada aplicación, haga una prueba con un material de ensayo adecuado para determinar la temperatura óptima.**

#### CZ - Obecné poznámky k předvolbě teploty

Dodržujte teplotu doporučenou výrobcem fólie.

Pokud výrobce nezahml žádná doporučení pro použití fólie, můžete se řídit následujícími pokyny.

- Přibl. 100°C se začne lepící část fólie lepit na model.
- Přibl. 130°C fólie přilne k modelu
- Přibl. 150°C se fólie může smrštít.
- Přibl. 190 - 220°C se fólie začne tavit a bude nepoužitelná

**Pozornost! S výše uvedenými teplotami nemůžeme zaručit úspěch. Před každou aplikací proveďte zkoušku s vhodným zkušebním materiálem, abyste určili optimální teplotu.**

#### PL - Ogólne instrukcje dotyczące wstępnego wyboru temperatury

Proszę odnieść się do temperatury zalecanej przez producenta folii.

Jeśli producent nie zamieścił żadnych zaleceń dotyczących zastosowania folii, można zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

- Około godz. 100°C klejąca część folii zacznie kleić się do modelu.
- Około godz. 130°C folia przyklei się do modelu
- Około godz. 150°C folia może się skurczyć
- Około godz. 190 - 220°C folia zacznie się topić i będzie bezużyteczna

**Uwaga! Nie możemy zagwarantować sukcesu z wyżej wymienionymi temperaturami. Przed każdym zastosowaniem należy przeprowadzić test z odpowiednim materiałem testowym w celu określenia optymalnej temperatury.**

#### NL - Algemene instructies voor het vooraf selecteren van de temperatuur

Raadpleeg de temperatuur die wordt aanbevolen door de fabrikant van de folie.

Als de fabrikant geen aanbevelingen voor het gebruik van de folie heeft opgenomen, kunt u de volgende richtlijnen raadplegen.

- op ca. 100°C zal het lijmgedeelte van de folie aan het model gaan plakken.
- op ca. 130°C de folie blijft aan het model plakken
- op ca. 150°C de folie kan krimpen.
- op ca. 190 - 220°C de folie begint te smelten en is onbruikbaar

**Aandacht! Bij de bovengenoemde temperaturen kunnen wij geen succes garanderen. Voer voor elke toepassing een test uit met een geschikt testmateriaal om de optimale temperatuur te bepalen.**

#### SK - Všeobecné pokyny na predvoľbu teploty

Dodržujte teplotu odporúčanú výrobcem fólie.

Ak výrobca nepridal odporúčania na použitie fólie, môžete sa riadiť nasledujúcimi pokynmi.

- Pri cca. 100°C sa lepiaca časť fólie začne lepiť na model.
- Pri cca. 130°C sa fólia prílepi na model
- Pri cca. 150°C sa fólia môže zmrštit
- Pri cca. 190 - 220°C sa fólia začne topiť a stane sa nepoužiteľnou

**Pozor! Nemôžeme zaručiť úspech pri vyššie uvedených teplotách. Pred každou aplikáciou vykonajte skúšku s vhodným skúšobným materiálom, aby ste určili optimálnu teplotu.**

#### DE - Sicherheits- und Betriebshinweise

- Lassen Sie das Foliendügelisen während des Betriebs nie unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie das Foliendügelisen während dem Betrieb immer auf dem mitgelieferten Ständer ab. Durch die entstehenden Temperaturen könnten Ihre Möbel ansonsten beschädigt werden.
- Achten Sie unbedingt darauf, keine brennbaren Materialien (z.B. Papier etc.) in der Nähe des Foliendügelisens abzulegen. Es besteht Brandgefahr.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Kinder oder Tiere in der Nähe des erhitzten Foliendügelisens aufhalten. **Verletzungsgefahr!**
- Benutzen Sie das Foliendügelisen NIE zum Bügeln von Temperaturempfindlichen Materialien. Durch die hohen Temperaturen ist es dazu nicht geeignet und würde das Material beschädigen.
- Vermeiden Sie jegliche Berührung mit der Bügelfläche des Foliendügelisens.
- Verwenden Sie das Foliendügelisen nicht mehr, wenn es heruntergefallen oder offensichtlich beschädigt ist.
- Trennen Sie das Foliendügelisen immer vom Netz, wenn Sie es nicht verwenden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Von Kindern grundsätzlich fernhalten.

#### GB - Safety and operating instructions

- Never leave the sealing iron unattended during operation.
- Always place the iron on the supplied stand during operation. Through the temperature your furniture might otherwise be damaged.
- Make absolutely sure no combustible materials (eg, paper, etc.) is placed near the iron. Risk of fire!
- Make sure that no children or pets are near the heated iron. **Risk of injury!**
- **NEVER** use the iron for ironing clothes. The high temperatures is not suitable and would damage your clothes.
- Avoid any contact with the ironing surface of the iron.
- Do not use in case the iron is dropped or it is obviously damaged.
- Always disconnect the iron from the mains when not in use.
- This product is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety and have been given instructions about how the product should be used.
- Must always be kept away from children.

#### FR - Consignes de sécurité et d'utilisation

- Ne laissez jamais votre fer à repasser sans surveillance lorsque vous n'utilisez plus celui-ci.
- Lors de l'utilisation, reposez toujours le fer à repasser sur le support contenu dans le kit. Dans le cas contraire, vu la température dégagée par l'appareil, vous pourriez endommager vos meubles.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas de matière facilement inflammable (par ex. Papier, etc...) dans les environs directe de votre fer. Il y a danger d'inflammation.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'enfants ou d'animaux dans les environs directe de votre fer. **Il y a danger de brûlures corporelles.**
- N'utilisez **JAMAIS** votre fer à repasser pour repasser votre linge. Du fait de la forte température dégagée vous risquez d'endommager vos vêtements.
- Évitez tout contact avec la semelle de votre fer à repasser pour film de recouvrement.
- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il a chuté ou visiblement endommagé.
- Toujours débrancher le fer à repasser du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales ou n'ayant ni l'expérience ni les connaissances nécessaires, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçues instructions sur la façon dont l'appareil doit être utilisé.
- Tenir à l'écart des enfants.

#### IT - Istruzioni di sicurezza e d'uso

- Non lasciare mai il ferro da stiro incustodito durante il funzionamento.
- Posizionare sempre il ferro da stiro sul supporto fornito durante il funzionamento. Le temperature risultanti potrebbero altrimenti danneggiare i vostri mobili.
- Assicurarsi assolutamente che nessun materiale infiammabile (per esempio carta ecc.) sia posto vicino al ferro da stiro. C'è il rischio di incendio.
- Assicurarsi che nessun bambino o animale si trovi nelle vicinanze del ferro da stiro riscaldato. **Rischio di lesioni!**
- Non usare **MAI** il ferro per stirare materiali sensibili alla temperatura. Le alte temperature lo rendono inadatto a questo scopo e danneggerebbero il materiale.
- Evitare qualsiasi contatto con la superficie di stiratura del ferro da stiro.
- Non usare il ferro da stiro se è caduto o è evidentemente danneggiato.
- Scollegare sempre il ferro da stiro dalla corrente quando non è in uso.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Tenere sempre lontano dai bambini.

#### ES - Instrucciones de seguridad y funcionamiento

- No deje nunca la plancha sin supervisión durante su funcionamiento.
- Coloque siempre la plancha en el soporte suministrado durante el funcionamiento. De lo contrario, las temperaturas resultantes podrían dañar sus muebles.
- Asegúrese de que no hay materiales inflamables (por ejemplo, papel, etc.) cerca de la plancha. Existe riesgo de incendio.
- Asegúrese de que no haya niños ni animales cerca de la plancha caliente. **Riesgo de lesiones.**
- **NUNCA** utilice la plancha para planchar materiales sensibles a la temperatura. Las altas temperaturas lo hacen inadecuado para este fin y dañarían el material.
- Evite cualquier contacto con la superficie de planchado de la plancha.
- No utilice la plancha si se ha caído o está evidentemente dañada.
- Desconecte siempre la plancha de la red eléctrica cuando no la utilice.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad.
- Manténgase siempre alejado de los niños.

#### CZ - Bezpečnostní a provozní pokyny

- Nikdy nenechávejte žehličku během provozu bez dozoru.
- Během provozu vždy umístěte žehličku na dodaný stojan. Díky teplotě, kterou by jinak váš nábytek mohl být poškozen.
- Ujistěte se, že žádné hořlavé materiály (např. papír, atd.) je umístěn v blízkosti žehličky. Nebezpečí požáru!
- Zajistěte, aby se v blízkosti vyhřívané žehličky nenacházely žádné děti nebo domácí zvířata. **Nebezpečí zranění!**
- **NIKDY** nepoužívejte žehličku k žehlení oděvů. Vysoké teploty není vhodný a poškodil by vaše oblečení.
- Zabraňte jakémukoli kontaktu s žehlicí plochou žehličky.
- Nepoužívejte v případě, že žehlička spadne nebo je zřejmé, že spadne poškozené.
- Po použití žehličky VYPNĚTE (0). V opačném případě bude žehlička zapnuta ihned po připojení do zásuvky.
- Pokud žehličku nepoužíváte, vždy ji odpojte od elektrické sítě.
- Tento produkt není určen pro použití jednotlivci (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatek zkušeností a/nebo znalostí, pokud tomu tak není pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost a mít dostali pokyny, jak má být výrobek používán.
- Vždy jej uchovávejte mimo dosah dětí.

#### PL - Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi

- Nigdy nie pozostawiaj zgrzewarki bez nadzoru podczas pracy nadzór.
- Podczas użytkowania zawsze umieszczaj żelazko na dostarczonej podstawie. W przeciwnym razie meble mogą ulec uszkodzeniu ze względu na temperaturę.
- Upewnij się, że nie ma materiałów łatwopalnych (np. papieru itp.), znajduje się w pobliżu żelazka. Zagrożenie pożarowe!
- Upewnij się, że w pobliżu nie ma podgrzewanych żelazek bez dzieci i zwierząt. **Ryzyko zranienia!**
- **NIGDY** nie używaj żelazka do prasowania ubrań. Wysokie temperatury nie nadaje się i może uszkodzić twoje ubrania.
- Unikaj kontaktu z powierzchnią prasowania żelazka.
- Nie używaj, jeśli żelazko zostało upuszczone lub jest oczywiste, że spada uszkodzony.
- Po użyciu wyłącz żelazko (0). W przeciwnym razie będzie włącz żelazko natychmiast po podłączeniu do gniazdka.
- Zawsze odłączaj żelazko, gdy nie jest używane.
- Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci), zmniejszona fizyczna, sensoryczna lub psychiczna umiejętności lub brak doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pod nadzorem osoby za nie odpowiedzialnej bezpieczeństwa i otrzymali instrukcje dotyczące korzystania z produktu.
- Zawsze trzymaj go poza zasięgiem dzieci.

#### NL - Veiligheids- en bedieningsinstructies

- Laat het sluitijzer nooit onbeheerd achter tijdens gebruik overzicht.
- Plaats het strijkijzer tijdens gebruik altijd op de meegeleverde standaard. Door de temperatuur kunnen uw meubels anders beschadigd raken.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare materialen (bijv. papier, enz.) aanwezig zijn. in de buurt van het strijkijzer. Brandgevaar!
- Zorg ervoor dat er geen verwarmde strijkijzers in de buurt zijn geen kinderen of huisdieren. **Verwondingsgevaar!**
- Gebruik **NOOIT** een strijkijzer om kleding te strijken. Hoge temperaturen het is niet geschikt en zou uw kleding beschadigen.
- Vermijd elk contact met het strijkoppervlak van het strijkijzer.
- Niet gebruiken als het strijkijzer is gevallen of als het duidelijk is dat het valt beschadigd.
- Zet het strijkijzer na gebruik UIT (0). Anders zal het schakel het strijkijzer onmiddellijk in nadat u het in het stopcontact hebt gestoken.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het strijkijzer niet in gebruik is.
- Dit model mag niet gebruikt worden door kinderen en personen met een beperkte mentale capaciteit of met gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht van een voor hun veiligheid instaannde persoon staan of tenzij zij instructies kregen, hoe het model gebruikt dient te worden.
- Bewaar het altijd buiten het bereik van kinderen.

#### SK - Bezpečnostné a prevádzkové pokyny

- Nikdy nenechávejte tesniacu žehličku počas prevádzky bez dozoru.
- Počas prevádzky vždy umiestnite žehličku na dodaný stojan. Vďaka teplote, ktorou by inak váš nábytok mohol byť poškodené.
- Uistite sa, že žiadne horľavé materiály (napr. papier, atď.) je umiestnený v blízkosti žehličky. Nebezpečenstvo požiaru!
- Zaisťte, aby sa v blízkosti vyhrievanej žehličky nenachádzali žiadne deti alebo domáce zvieratá. **Nebezpečenstvo zranenia!**
- **NIKDY** nepoužívajte žehličku na žehlenie odevov. Vysoké teploty nie je vhodný a poškodil by vaše oblečenie.
- Zabraňte akémukoľvek kontaktu so žehliacou plochou žehličky.
- Nepoužívajte v prípade, že žehlička spadne alebo je zrejme, že spadne poškodené.
- Po použití žehličky VYPNITE (0). V opačnom prípade bude žehlička zapnutá ihneď po pripojení do zásuvky.
- Ak žehličku nepoužívate, vždy ju odpojte od elektrickej siete.
- Tento produkt nie je určený pre použitie jednotlivcami (vrátane detí) sa zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatok skúseností a/alebo znalostí, ak tomu tak nie je pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť a mať dostali pokyny, ako má byť výrobok používaný.
- Vždy ho uchovávajte mimo dosahu detí.

**DE - Entsorgungshinweise**

Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, die Batterien – wenn möglich – herauszunehmen und das Elektroaltgerät bei den kommunalen Sammelstellen abzugeben. Sollten sich personenbezogene Daten auf dem Elektroaltgerät befinden, müssen diese von Ihnen selbst entfernt werden.

**GB - Disposal restrictions**

Electrical appliances must not be disposed of in domestic waste and must be disposed of separately. You are obliged to take out the batteries, if possible, and to dispose of the electrical equipment at the communal collection points. Should personal data be stored on the electrical appliance you must remove them by yourself.

**FR - Consignes de recyclage**

Les appareils électriques ne doivent strictement pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être jetés séparément. Vous êtes tenus – dans la possibilité – de déposer vos piles et appareils électriques dans les centres communaux de collectes. Si des informations personnelles sont présents sur les appareils électriques, celles-ci doivent être retirés par vous-même avant tout élimination du produit.

**IT - Istruzioni per lo smaltimento**

Apparecchi elettrici non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti separatamente. Siete obbligati di rimuovere le batterie e portare l'apparecchi elettrici vecchi ai punti di raccolta comunali. Qualora ci sono dati personali sul apparecchio elettrico, devono essere rimossi da voi stessi.

**ES - Notas sobre el reciclado**

Aparatos eléctricos no pueden desecharse en la basura doméstica, pero se deben desechar de forma separada. Usted está obligado, a quitar las baterías y llevar los aparatos eléctricos viejos en los puntos de recogida comunales. En caso de que hay datos personales en el aparato eléctrico se deben remover de usted mismo.

**CZ - Informace týkající se likvidace**

Elektrická zařízení se nesmí vyhazovat spolu s komunálním odpadem, ale musí být likvidována zvlášť. Uživatel je povinen - pokud je to možné - odstranit baterii a odevzdat elektrické zařízení do sběru odpadů. Pokud se na zařízení nacházejí osobní údaje, ty je nutné odstranit samostatně.

**PL - Informacje dotyczące utylizacji**

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać ze śmieciami z gospodarstw domowych, lecz należy usuwać je oddzielnie. Użytkownik jest zobowiązany – jeżeli jest to możliwe – do wyciągnięcia baterii oraz do oddania urządzenia elektrycznego w komunalnym punkcie zbiórki odpadów. Jeżeli na urządzeniu znajdują się dane osobowe, wtedy należy usunąć je samodzielnie.

**NL - Informatie over de afvalverwerking**

Elektrische apparatuur mag niet met het gewone huisvuil weggegooid worden, maar moet apart worden verwijderd. De eindgebruiker is verplicht - indien mogelijk - om de accu te verwijderen en elektrische apparatuur naar stedelijk afvalinzameling te leveren. Staan op het apparaat de persoonlijke gegevens dan moeten ze zelfstandig worden verwijderd.

**SK - Informácie týkajúce sa likvidácie**

Elektrické zariadenia sa nesmú vyhazovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia byť likvidované zvlášť. Užívateľ je povinný – ak je to možné – odstrániť batériu a odovzdať elektrické zariadenie do zberu odpadov. Ak sa na zariadení nachádzajú osobné údaje, tie je nutné odstrániť samostatne.

DE - Servicehändler

FR - Revendeur de service

ES - Servicio asistencia

PL - Partner serwisowy

SK - Servisný partner

GB - Service centre

IT - Centro assistenza

CZ - Servisní centrum

NL - Servicepartner

### Reitter Modellbau Versand

Patricia Reitter

Degerfeldstrasse 11  
DE-72461 Albstadt

Tel +49 (0) 7432 9802700  
Fax +49 (0) 7432 2009594

Mail [info@modellbauversand.de](mailto:info@modellbauversand.de)  
Web [www.modellbauversand.de](http://www.modellbauversand.de)

DE

### Mooser T-Trade

Thomas Mooser

Bürgermeister-Koch-Str. 32a  
DE-82178 Puchheim

Tel +49 (0) 89 1792 9867  
Fax +49 (0) 89 1792 9869

Mail [info@mooser-t-trade.de](mailto:info@mooser-t-trade.de)  
Web [www.mooser-t-trade.de](http://www.mooser-t-trade.de)

DE

### JAMARA e.K.

Am Lauerbühl 5  
DE-88317 Aichstetten

Tel +49 (0) 7565 9412-0  
Fax +49 (0) 7565 9412-23

Mail [info@jamara.com](mailto:info@jamara.com)  
Web [www.jamara.com](http://www.jamara.com)

EU

### Modellbau Zentral

Peter Hofer

Bresteneggstrasse 2  
CH-6460 Altdorf

Tel +41 79 429 62 25  
Mobil +41 41 870 02 13

Mail [info@modellbau-zentral.ch](mailto:info@modellbau-zentral.ch)  
Web [www.modellbau-zentral.ch](http://www.modellbau-zentral.ch)

CH

### PenTec s.r.o.

Distributor Jamara for Czech Republic and Slovakia

Veleslavínská 30/19  
CZ-162 00 Praha 6

Tel +420 235 364 664  
Mobil +420 739 075 380

Mail [servis@topdrony.cz](mailto:servis@topdrony.cz)  
Web [www.topdrony.cz](http://www.topdrony.cz)

CZ

### Viva-net d.o.o.

Distributor Jamara for Croatia

Ante Topic - Mimare 8  
HR-10000 Zagreb-Susedgrad

Mail [info@viva-net.hr](mailto:info@viva-net.hr)  
Web [www.viva-net.hr](http://www.viva-net.hr)

HR

### Nettrade Kft.

Distributor Jamara for Hungary

1033 Budapest, Hévízi út 3/b

Tel +36 30 664 3835

Mail [ugyfelszolgalat@kreativjatek.hu](mailto:ugyfelszolgalat@kreativjatek.hu)

HU